

No. 50851

**Brazil
and
Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Kazakhstan on the Exemption of Visa Requirements for Holders of Diplomatic and Official Passports. Brasília, 27 September 2007

Entry into force: *6 September 2008, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English, Kazakh, Portuguese and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Brazil, 2 May 2013*

**Brésil
et
Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Kazakhstan portant exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Brasília, 27 septembre 2007

Entrée en vigueur : *6 septembre 2008, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais, kazakh, portugais et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Brésil, 2 mai 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC
OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
ON THE EXEMPTION OF VISA REQUIREMENTS FOR HOLDERS
OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL PASSPORTS**

The Government of the Federative Republic of Brazil

and

The Government of the Republic of Kazakhstan
(hereinafter referred to as the “Parties”),

Desirous of promoting their bilateral relations,

Considering the interest in strengthening the existing friendly
relationship and with a view to facilitating the travel of nationals of one Party to the
territory of the other Party,

Have agreed as follows:

Article 1

The nationals of one Party, holders of valid diplomatic or official
passports, and not accredited in the territory of the other Party, shall be exempt
from visa requirements to enter, transit through and leave the territory of that other
Party for a period not exceeding ninety (90) days.

Article 2

The Extension of the period of stay shall be granted by the competent
authorities of the host country on the basis of written request by the diplomatic
mission or consular post of the accredited state.

Article 3

The nationals of either Party, holders of a valid diplomatic or official passport, who are members of the diplomatic mission or consular post, as well as their family members forming part of their household and holders of a valid diplomatic or official passport, may enter, stay in and leave the territory of the other Party without a visa during the period of their assignment or commissions.

Article 4

The nationals of either Party, holders of the passports mentioned in Articles 1 and 3 of this Agreement, may enter or leave the territory of the other Party at all border crossing points open to the traffic of international passengers.

Article 5

1. The nationals of either Party, not enjoying in the other Party privileges and immunities laid down in Vienna Convention on Diplomatic Relations, April 18th, 1961, or in Vienna Convention on Consular Relations, April 24th, 1963, during their stay in the territory of that other Party shall observe its national legislation.

2. The Parties shall inform each other of any changes in their national legislations concerning entry, exit, transit and stay of foreigners.

Article 6

Each Party reserves the right to refuse the entry, or to shorten or to terminate the stay of any national of the other Party who may be considered undesirable in the territory of the accepting State.

Article 7

1. The Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of their valid diplomatic and official passports, mentioned in this Agreement, within thirty (30) days after the date of signature of this Agreement.

2. In case of introduction of new diplomatic or official passports or modification of the existing ones, the Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of these passports, not later than thirty (30) days prior to their application.

Article 8

1. For reasons of security and public order each Party reserves the right to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this Agreement. The other Party shall be notified about the suspension of implementation of this Agreement through diplomatic channels, not later than 72 hours before applying such decision.
2. The suspension of implementation of this Agreement shall not affect the rights of the nationals mentioned in Articles 1 and 3 of this Agreement, who are already staying in the territory of other Party.

Article 9

With mutual consent, the Parties may amend or alter this Agreement in the form of additional Protocols, which are to be considered as an integral part of this Agreement.

Article 10

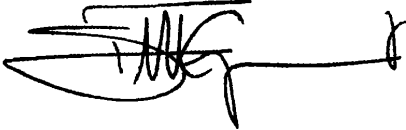
Any differences or disputes arising out of the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled amicably by consultation or negotiation between the Parties.

Article 11

1. This Agreement shall enter into force after thirty (30) days from the date of the receipt of the last written notification in which the Parties inform each other that their internal legal procedures for the entering into force of the Agreement have been complied with.
2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period and shall cease to be in force three (3) months after the date of receipt of the notification of denunciation of this Agreement from one of the Parties.

Done at Brasilia, on 27th September 2007, in duplicate, each in Portuguese, Kazakh, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
FEDERATIVE REPUBLIC OF
BRAZIL:

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN:

A stylized handwritten signature in black ink, featuring a series of horizontal strokes and a small loop.